CONTENTS

List of Illustrations    page  vii
List of Contributors    viii

Introduction
Hanna Scolnicov

The play: gateway to cultural dialogue
Gershon Shaked
Translated by Jeffrey Green

Problems of translation for the stage:
interculturalism and post-modern theatre
Patrice Pavis
Translated by Loren Kruger

Space: the final frontier
Peter Holland

‘If the salt have lost his savour’: some ‘useful’ plays
in and out of context on the London stage
James Redmond

Mimesis, mirror, double
Hanna Scolnicov

Greek drama in Rome: some aspects of
cultural transposition
Dwora Gilula
Contents

Shakespeare and theatre politics in the Third Reich 110
    Werner Habicht

The generation of Life Is a Dream from Oedipus the King 121
    Eli Rozik

Claudel and Vitez direct Molière 135
    Yehouda Moraly
    Translated by Daphne Leighton

The role of the target-system in theatrical adaptation:
Jalâl's Egyptian–Arabic adaptation of Tartuffe 146
    Carol Bardenstein

Chekhov in limbo: British productions of the plays
of Chekhov 163
    Vera Gottlieb

Intercultural aspects in post-modern theatre:
a Japanese version of Chekhov's Three Sisters 173
    Erika Fischer-Lichte

Mr Godot will not come today 186
    Shoshana Weitz

The adaptation and reception in Germany of
Edward Bond's Saved 199
    Ruth von Ledebur

Whose Life is it Anyway? in London and on Broadway:
a contrastive analysis of the British and American versions
of Brian Clark's play 214
    Albert-Reiner Glaap

Index 224